





Khalai parla alle piante

Khalai parle aux plantes

-  Ursula Nafula
-  Jesse Pietersen
-  Laura Pighini
-  Italian / French
-  Level 2





Questa è Khalai. Lei ha sette anni.
Nella sua lingua, il lubukusu, il suo
nome significa “quella buona”.

...

Voici Khalai. Elle a sept ans. Son
nom signifie « celle qui est bonne »
dans sa langue, le lubukusu.



Khalai si sveglia e dice all'arancio:
"Per favore arancio, cresci tanto e
dacci tante arance mature."

...

Khalai se réveille et parle à
l'oranger. « S'il-te-plais oranger,
grandis et donne-nous beaucoup
d'oranges mûres. »



Khalai va a scuola camminando.
Per la via, parla all'erba. "Per
favore erba, cresci sempre più
verde e non seccarti."

...

Khalai marche à l'école. En chemin,
elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais
herbe, deviens plus verte et ne
sèche pas. »



Khalai passa dei fiori selvatici. “Per favore fiori, continuate a fiorire, così posso mettervi tra i miei capelli.”

...

Khalai passe des fleurs sauvages. « S’il-vous-plais fleurs, continuez à fleurir pour que je puisse vous porter dans mes cheveux. »



A scuola, Khalai parla all'albero in mezzo al parco. "Per favore albero, fai crescere i tuoi lunghi rami, così possiamo leggere sotto la tua ombra."

...

À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des grandes branches pour que nous puissions lire sous ton ombre. »



Khalai parla alla siepe intorno alla sua scuola. “Per favore, cresci forte e impedisce alle persone cattive di entrare qui.”

...

Khalai parla à la haie qui entoure son école. « S’il-te-plais, pousse avec puissance et empêche les personnes méchantes d’entrer. »



Quando Khalai ritorna a casa da scuola, fa visita all'arancio "Le tue arance sono già mature?" Chiede Khalai.

...

Quand Khalai retourne chez elle de l'école, elle visite l'oranger. « Est-ce que tes oranges sont mûres ? » demande Khalai.



“Le arance sono ancora verdi”
sospira Khalai. “Ci vediamo domani
arancio” dice: “Magari allora avrai
un’arancia matura per me!”

...

« Les oranges sont encore vertes, »
souponne Khalai. « Je te verrai
demain oranger, » dit Khalai. «
Peut-être demain tu auras une
orange mûre pour moi ! »



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Khalai parla alle piante

Khalai parle aux plantes

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: (it) Laura Pighini, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).